

Ausflug auf den Bauernhof in Guebling (Mosel) am 21-09-05

Une journée à la ferme de Guébling en Moselle le 21-09-05

Am Mittwoch, den 21. September sind wir mit 6 deutschen Kindern aus dem AWO-Kinderhaus du Bonheur aus Homburg und 7 französischen Kinder aus Sarreguemines auf einen Bauernhof in Guebling gefahren.

Notre groupe franco-allemand composé de 7 enfants de Sarreguemines et de 6 enfants de Hombourg était en route pour la ferme de Guébling en cette journée du 21 septembre.

Dort haben wir viel erlebt. Nach einem köstlichen Frühstück begann unser Erlebnistag auf dem Bauernhof und wir gingen zu den Tieren, um diese zu füttern.

Dès notre arrivée nous avons goûté à un délicieux petit-déjeuner. Ensuite notre journée de fermier a commencé !

Für die Schweine gab es Wasser und trockenes Brot, auch die Hühner und Gänse bekamen von uns zu fressen.

Pour débiter la journée nous avons nourri les cochons, le repas était composé d'eau et de pain dur.

Les poules et oies reçurent également leurs grains de blé.

Danach wanderten wir zu den Schafen, einige von uns durften diese sogar halten.

Ensuite nous nous sommes promenés jusqu'au troupeau de moutons, nous les avons approchés, certains d'entre nous en ont également tenus!

Nachdem wir auf dem Bauernhof zurück waren, standen bei schönem Sonnenschein verschiedene Spiele auf dem Programm (Ballspiele, Verstecken, Fangen, Blinde Kuh...)

De retour à la ferme nous avons profité de cette belle journée ensoleillée pour jouer à des jeux (balle, cache-cache...)

Danach gingen wir zu den Pferden und Ponys, die wir im Hof ausführen durften. Später bekamen einige von uns einen Kamm, um die Pferde zu kämmen.

On est ensuite allés voir les chevaux et les poneys dans leur box, on les a sortis pour les promener dans la cour, certains d'entre nous ont pris une brosse et ont fait la toilette des poneys.

Da der Vormittag sehr anstrengend war, hatten wir uns gegen Mittag eine Pause verdient. Wir stärkten uns mit einem guten Essen, das unsere Mütter vorbereitet hatten.

Comme la matinée fut active, nous nous sommes accordés une pause déjeuner pour reprendre des forces avec un bon repas préparé par nos mamans.

Später gingen wir zu den kleinen Lämmern, denen wir sogar die Milchflasche geben durften. Was für ein tolles Erlebnis!

*L'après-midi, nous sommes allés voir les agneaux pour leur donner leur biberon de lait.
Quelle aventure géniale !*

Auch die Hasen und ihre Kleinen waren für uns etwas ganz besonderes.

Les lapins et leurs petits nous ont offert un grand moment de câlins.

Die Ziegen warteten unterdessen schon ganz ungeduldig auf uns, denn sie hatten auch Hunger!!

Même les chèvres nous attendaient impatientes, elles aussi avaient faim.

Danach durften wir mit Wolle arbeiten. Da die Wolle noch fettig und grob war, mussten wir sie zunächst kämmen. Danach malten wir ein schönes Bild von einem Schaf

*En fin de journée nous avons travaillé la laine, elle était encore grasse et bouclée, c'est pourquoi nous l'avons brossée afin de l'affiner.
Tout ceci terminé on a dessiné une belle image de mouton.*

Zum Abschluss durften wir im Garten Blumen pflücken für unsere Mütter.

Avant de partir on a eu le droit d'aller dans le jardin afin de cueillir un bouquet de fleurs pour nos mamans.

Viele Dinge haben wir an diesem Tag über die Tiere erfahren. Ihre Lebensweise, ihre Nahrung, ihre Schrei und Laute konnten wir kennen lernen. Jetzt können wir das Leben im Bauernhof besser verstehen!

*Durant cette journée nous avons appris beaucoup de choses sur les animaux de la ferme, leurs cris, leur vie, leur alimentation...
Maintenant nous pouvons mieux comprendre la vie à la ferme.*